

О подписании Соглашения между Правительством Российской Федерации и Правительством Китайской Народной Республики о создании трансграничного резервата "Земля леопарда"

Распоряжение · № 213-р · от 15.02.2011 · Правительство Российской Федерации · Утратил силу

ПРАВИТЕЛЬСТВО РОССИЙСКОЙ ФЕДЕРАЦИИ

РАСПОРЯЖЕНИЕ

ОТ 15 ФЕВРАЛЯ 2011 Г. № 213-Р

МОСКВА

О подписании Соглашения между Правительством Российской Федерации и Правительством Китайской Народной Республики о создании трансграничного резервата "Земля леопарда"

В соответствии с пунктом 1 статьи 11 Федерального закона "О международных договорах Российской Федерации" одобрить представленный Минприроды России согласованный с заинтересованными федеральными органами исполнительной власти проект Соглашения между Правительством Российской Федерации и Правительством Китайской Народной Республики о создании трансграничного резервата "Земля леопарда" (прилагается).

Поручить Минприроды России по достижении договоренности с Китайской Стороной подписать указанное Соглашение от имени Правительства Российской Федерации, разрешив вносить в прилагаемый проект изменения, не имеющие принципиального характера.

Председатель Правительства
Российской Федерации В.Путин

Проект

СОГЛАШЕНИЕ

между Правительством Российской Федерации и Правительством Китайской Народной Республики о создании трансграничного резервата "Земля леопарда"

Правительство Российской Федерации и Правительство Китайской Народной Республики, в дальнейшем именуемые Сторонами, руководствуясь общепризнанными принципами и нормами международного права, придавая большое значение выполнению Соглашения между Правительством Российской Федерации и Правительством Китайской Народной Республики о сотрудничестве в области охраны окружающей среды от 27 мая 1994 г., принимая во внимание уникальность природных комплексов Восточно-Маньчжурских гор, имеющих мировое значение для сохранения последних особей дальневосточного леопарда, а также популяции амурского тигра, будучи убежденными в том, что создание российско-китайского трансграничного резервата отвечает требованиям сохранения ландшафта Восточно-Маньчжурских гор в его неизменном виде, обеспечивает экологическое равновесие, защиту и приумножение природных ресурсов, что отвечает национальным интересам Российской Федерации и Китайской Народной Республики и интересам международного сообщества в целом, согласились о нижеследующем:

Статья 1

1. Стороны создают на приграничных территориях Российской Федерации и Китайской Народной Республики трансграничный резерват "Земля леопарда", в состав которого входят территория государственного природного биосферного заповедника "Кедровая падь" (Российская Федерация), территория государственного природного заказника федерального значения "Леопардовый" (Российская Федерация) и территория национального природного резервата "Хунчунь" (Китайская Народная Республика).

Каждая Сторона соответственно определяет границы указанных заповедника, заказника и национального природного резервата в пределах территории своего государства, включая их картографическое закрепление в согласованной системе координат, о чем Стороны извещают друг друга.

Любая из Сторон может изменять на территории своего государства указанные границы трансграничного резервата "Земля леопарда" в соответствии с законодательством своего государства с уведомлением другой Стороны о каждом случае изменения.

2. Мероприятия в области охраны природных комплексов и объектов, проведения научных исследований и осуществления экологического мониторинга состояния природной среды на территории трансграничного резервата "Земля леопарда" осуществляются в соответствии с настоящим Соглашением и законодательством государств Сторон.

Статья 2

Трансграничный резерват "Земля леопарда" создается с целью:

сохранения и восстановления уникальной группировки дальневосточного леопарда и популяции амурского тигра;

сохранения биологического разнообразия экосистемы Восточно-Маньчжурских гор;

содействия двустороннему сотрудничеству в области охраны окружающей среды и рационального использования природных ресурсов;

развития экологического туризма, экологического просвещения и воспитания граждан государств Сторон;

осуществления долгосрочного экологического мониторинга и изучения природных комплексов и объектов.

Статья 3

1. Органами Сторон, ответственными за реализацию настоящего Соглашения (далее - уполномоченные органы), являются:

с Российской Стороны - Министерство природных ресурсов и экологии Российской Федерации;

с Китайской Стороны - Государственная лесная администрация Китайской Народной Республики.

2. В ходе выполнения настоящего Соглашения уполномоченные органы Сторон взаимодействуют между собой непосредственно. Стороны также могут определить организации, ответственные за особо охраняемые природные территории, включенные в состав трансграничного резервата "Земля леопарда", для осуществления между ними прямых связей, о чем они информируют друг друга по дипломатическим каналам.

Статья 4

1. Для координации деятельности по реализации настоящего Соглашения и решения вопросов, связанных с его выполнением, Стороны создают Смешанную Российско-Китайскую комиссию (далее - Смешанная комиссия), которая по согласованию уполномоченных органов проводит свои заседания поочередно в каждом из государств Сторон. Первое заседание Смешанной комиссии созывается в течение одного года после вступления настоящего Соглашения в силу.

2. Стороны формируют национальные части Смешанной комиссии на паритетной основе с

представительством органов и организаций, в ведении которых находятся вопросы реализации настоящего Соглашения.

3. Смешанная комиссия действует на основании положения, принимаемого на ее первом заседании, утверждает программу и план сотрудничества, включая планы совместных мероприятий.

Статья 5

1. Уполномоченные органы в соответствии с настоящим Соглашением сотрудничают при осуществлении охраны, изучения и мониторинга природных комплексов и объектов трансграничного резервата "Земля леопарда", проводят согласованную совместную деятельность в указанных сферах.

2. Уполномоченные органы осуществляют сотрудничество по следующим направлениям: охрана природных комплексов и объектов, включая редкие и находящиеся под угрозой исчезновения объекты животного и растительного мира, в границах трансграничного резервата "Земля леопарда"; профилактика и пресечение экологических правонарушений; организация взаимного информирования о загрязнении окружающей среды, экологических правонарушениях, распространении эпизоотии, лесных пожаров и мерах по их предотвращению и ликвидации, об иных природных явлениях, которые могут привести к трансформации экосистем, гибели популяций животных и растений на территории трансграничного резервата "Земля леопарда", а также о планах реализации хозяйственных проектов, которые могут оказать воздействие на экосистемы трансграничного резервата "Земля леопарда"; обеспечение условий для беспрепятственной миграции диких животных на территории трансграничного резервата "Земля леопарда".

3. Уполномоченные органы осуществляют сотрудничество в следующих формах: совместный мониторинг состояния окружающей среды, природных комплексов и объектов на территории трансграничного резервата "Земля леопарда", в том числе группировок обитающих и мигрирующих по территориям государств Сторон редких и находящихся под угрозой исчезновения объектов животного мира; организация совместных научных исследований по темам, утверждаемым Смешанной комиссией; обмен опытом в сфере охраны и изучения природных комплексов и объектов, проведения научных исследований, экологического мониторинга и эколого-просветительской деятельности; подготовка и издание совместных публикаций научного и научно-популярного характера; проведение совместных научных и научно-практических семинаров и конференций, а также курсов по повышению квалификации специалистов соответствующего профиля; проведение совместных мероприятий эколого-просветительского характера, включая молодежные экологические лагеря и экспедиции; создание и поддержание совместного интернет-сайта трансграничного резервата "Земля леопарда".

4. Уполномоченные органы развивают и реализуют иные согласованные Сторонами формы сотрудничества.

Статья 6

1. При осуществлении совместной деятельности, предусмотренной настоящим Соглашением, непосредственно на государственной границе или вблизи нее уполномоченные органы осуществляют деятельность с соблюдением режима государственной границы, установленного Соглашением между Правительством Российской Федерации и Правительством Китайской Народной Республики о режиме российско-китайской государственной границы от 9 ноября 2006 г., а также в соответствии с законодательством государств Сторон.

2. Пересечение российско-китайской государственной границы персоналом Сторон, транспортными средствами, а также перемещение оборудования и материалов осуществляются на основе

положений Соглашения между Правительством Российской Федерации и Правительством Китайской Народной Республики о режиме российско-китайской государственной границы от 9 ноября 2006 г., а также законодательства государств Сторон о порядке пересечения государственной границы.

Статья 7

1. Стороны осуществляют обмен информацией в соответствии с положениями настоящего Соглашения и законодательством государств Сторон.

В рамках настоящего Соглашения не осуществляется обмен информацией, составляющей государственную тайну Российской Федерации или государственную тайну Китайской Народной Республики.

Ничто в настоящем Соглашении не рассматривается как обязательство Стороны передавать информацию в рамках настоящего Соглашения, если ее передача противоречит интересам безопасности государства этой Стороны.

Информация, передаваемая в соответствии с настоящим Соглашением, в отношении которой передающая Сторона обусловила необходимость соблюдения конфиденциальности, ясно определяется и обозначается в качестве таковой. Ответственность за такое обозначение возлагается на передающую Сторону и ее уполномоченный орган. В соответствии с законодательством Российской Федерации с такой информацией обращаются как с информацией, имеющей пометку "Для служебного пользования". В соответствии с законодательством Китайской Народной Республики с такой информацией обращаются как с информацией, имеющей пометку " ". Такая информация не раскрывается и не передается третьим лицам или сторонам без предварительного письменного согласия передающей Стороны.

2. Картографические, геодезические работы и аэрофотосъемка на той части трансграничного резервата "Земля леопарда", которая расположена на приграничной территории государства одной Стороны, осуществляются после предварительного уведомления уполномоченных органов другой Стороны, а в случае необходимости пересечения российско-китайской государственной границы - после получения разрешения пограничных органов государств Сторон.

3. Уполномоченные органы согласовывают порядок использования единых КВ- и УКВ-радиочастот в пределах территории трансграничного резервата "Земля леопарда".

Статья 8

Каждая Сторона самостоятельно несет расходы, связанные с выполнением настоящего Соглашения, в пределах той части трансграничного резервата "Земля леопарда", которая расположена на территории ее государства.

При командировании представителей Сторон для участия в заседаниях Смешанной комиссии все расходы несет направляющая Сторона.

Принимающая Сторона несет расходы, связанные с организацией и проведением заседаний Смешанной комиссии.

Мероприятия, связанные с функционированием трансграничного резервата "Земля леопарда", могут финансироваться также за счет внебюджетных источников, не запрещенных законодательством государств Сторон.

Статья 9

В отсутствие специальной договоренности между Сторонами результаты, полученные вследствие совместной деятельности в рамках настоящего Соглашения, не подлежат передаче третьей стороне.

Статья 10

Все споры, возникающие между Сторонами в связи с толкованием и применением положений

настоящего Соглашения, разрешаются путем переговоров.

Статья 11

Настоящее Соглашение не затрагивает прав и обязательств каждой из Сторон, вытекающих из других международных договоров, участниками которых является ее государство.

Статья 12

Настоящее Соглашение вступает в силу с даты последнего письменного уведомления о выполнении Сторонами внутригосударственных процедур, необходимых для его вступления в силу.

Настоящее Соглашение заключается на 5 лет. В дальнейшем действие настоящего Соглашения автоматически продлевается на последующие 5-летние периоды, если ни одна из Сторон не уведомит по дипломатическим каналам в письменной форме другую Сторону не менее чем за 6 месяцев до истечения соответствующего периода о прекращении действия настоящего Соглашения.

Совершено в г. _____ " ____ " _____ 20__ года в двух экземплярах, каждый на русском и китайском языках, причем оба текста имеют одинаковую силу.

За Правительство

Российской Федерации

За Правительство

Китайской Народной Республики
